

# SSM-2

## ИНСТРУКЦИЯ ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ



### Внимание!

Прежде чем подключить оборудование и приступить к его использованию, просим Вас внимательно прочитать инструкцию по эксплуатации. ИЗГОТОВИТЕЛЬ СНИМАЕТ С СЕБЯ ВСЯКУЮ ОТВЕТСТВЕННОСТЬ ЗА НЕСЧАСТНЫЕ СЛУЧАИ, ВЫЗВАННЫЕ НЕСОБЛЮДЕНИЕМ ПРАВИЛ БЕЗОПАСНОСТИ И РУКОВОДСТВА ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ.



ORIGINAL INSTRUCTIONS



Дата покупки: .....



# Станок для заточки коньков SSM-2

Поздравляем вас с покупкой станка для заточки коньков SSM-2. Мы благодарим вас за то, что вы выбрали продукцию SSM Produkt AB. Для получения дополнительной копии данной инструкции обращайтесь в SSM по следующему адресу:



# SSM

**SSM PRODUKT AB**

Vaksala-Eke

SE-755 94 Uppsala, Sweden

Телефон: +46 (0)18 500840

E-mail: [ssm.produkt.ab@telia.com](mailto:ssm.produkt.ab@telia.com)

Интернет: [www.ssmprodukt.com](http://www.ssmprodukt.com)

## SKATE SHARPENING MACHINES

### СОДЕРЖАНИЕ

Объем гарантийных обязательств.....	2
Общие правила безопасности.....	3-4
Особые правила безопасности и символы.....	5
Функциональное описание.....	6-7
Монтаж.....	8
Использование.....	9-11
Техническое обслуживание.....	12-13
Технические спецификации и масштабы.....	13
Аксессуары.....	14-15

### ОБЪЕМ ГАРАНТИЙНЫХ ОБЯЗАТЕЛЬСТВ

#### Общие условия

SSM Produkt AB (SSM) гарантирует отсутствие дефектов материалов, конструкции и изготовления оборудования.

#### Срок действия гарантии

Гарантия действует в течение двух (2) лет со дня покупки. Основанием для предъявления претензий являются документы, подтверждающие факт приобретения оборудования.

#### Ограничения

Данная гарантия не распространяется на неподконтрольные SSM Produkt AB обстоятельства. Данная гарантия не распространяется на неисправности, возникшие в результате транспортировки, аварии, внесения в изделие изменений, несанкционированного обслуживания, ненадлежащего использования, неправильной эксплуатации, использования несовместимых аксессуаров или приспособлений, невыполнения инструкций SSM Produkt AB по эксплуатации, обслуживанию или повторной упаковке, неиспользования изделий, поставляемых SSM Produkt AB (таких как заточные диски и правители круга), или в случае предъявления претензий после истечения срока данной гарантии.

Единственным обязательством SSM Produkt AB является обязательство по ремонту, замене или возмещению стоимости (по усмотрению SSM Produkt AB). SSM Produkt AB не несет ответственность за какие-либо особые, косвенные или побочные убытки, понесенные в результате продажи, покупки или использования данного изделия, независимо от причины их появления. Настоящим не признается и исключается ответственность за какие-либо особые, косвенные или побочные убытки (включая, в частности, потерю дохода или прибыли, издержки вследствие простоя, утрату возможности использования оборудования, расходы на сменное оборудование, устройства или услуги, а также иски Ваших клиентов о возмещении убытков, понесенных в результате приобретения, использования или поломки оборудования) независимо от их причины, а также за нарушение любой письменной или подразумеваемой гарантии.

#### Принимаемые меры

В случае если продукция не может быть починена, замена производится бесплатно.

#### Порядок гарантийного обслуживания

Если Вы намерены предъявить претензию по настоящей гарантии, Вам предлагается возратить Продукцию или неисправную часть (если она не является самостоятельной Продукцией) уполномоченному представителю SSM Produkt AB. Позвонив уполномоченному представителю SSM Produkt AB, Вы можете выяснить дополнительные подробности в отношении порядка предъявления претензий.

#### Отношения страны и государственных законов к данной гарантии

Данная гарантия дает вам особые юридические права. У вас также могут возникать другие права, которые предоставляются Вам законодательством Вашей страны.

**SSM Produkt AB оставляет за собой право без уведомления осуществлять улучшение и модификацию продукции.**

**SSM PRODUKT AB, VAKSALA-EKE, SE-75594, UPPSALA, SWEDEN**



# ОБЩИЕ ПРАВИЛА БЕЗОПАСНОСТИ



## Внимание!

При использовании электрического оборудования должны быть соблюдены основные правила безопасности в целях уменьшения риска пожара, электрического шока и телесных травм. Особое внимание следует уделить следующим пунктам.

Внимательно прочтите данные инструкции до начала использования продукции и сохраните их.

### Безопасность в работе

*Содержите рабочее место в чистоте.*

- Мусор на рабочих поверхностях и оборудовании может привести к поломке оборудования и повышению риска травмирования.

*Обратите внимание на место работы.*

- Берегите оборудование от дождя.
- Не используйте его во влажных или мокрых помещениях.
- Обеспечьте рабочую поверхность хорошим освещением.
- Не используйте оборудование вблизи легковоспламеняющихся жидкостей или газов.

*Обеспечьте защиту от электрического тока.*

- Во время работы избегайте контакта с заземленными поверхностями (таким как провода, радиаторы отопления, кухонные плиты, холодильники и т.п.).

*Не допускайте близко посторонних лиц*

- Не позволяйте посторонним лицам, которые не принимают непосредственного участия в работе, особенно детям, дотрагиваться до оборудования или удлинителя, а также избегайте их присутствия на рабочем месте.

*Неиспользуемое оборудование храните в недоступном для посторонних лиц месте.*

- В случае неиспользования оборудования храните его в сухом, закрытом на замок помещении, которое не доступно детям.

*Не перегружайте оборудование.*

- Оборудование лучше выполняет работу в том темпе, для которого оно предназначено.

*Используйте правильное оборудование.*

- Используйте только то оборудование, которое явно предназначено для выполняемой работы.
- Не используйте оборудование в целях, для которых оно не предназначено. Например, не используйте циркулярную пилу в целях стрижки веток деревьев или для рубки бревен.

*При работе используйте спецодежду.*

- Не одевайте свободносидящую одежду и украшения, так как они могут попасть в движущиеся части оборудования.
- При работе на улице рекомендуется одевать нескользящую обувь.
- Используйте головной убор и прячьте под головной убор длинные волосы.

*Используйте средства защиты.*

- Пользуйтесь защитными очками и средствами защиты органов слуха.
- Используйте маску для лица или маску для защиты дыхания, если при работе появляется пыль.

*Подсоедините устройство для удаления и сборки пыли.*

- Если оборудование приспособлено для соединения с устройством для сборки пыли, проверьте, что оно правильно подсоединено и используется.

*Не повредите электрический провод.*

- Не тяните за провод, когда вытаскиваете его из розетки, беритесь только за вилку.
- Держите провод на расстоянии от нагревательных элементов, растворителей, масла и острых предметов.

*Обезопасьте работу.*

- При возможности используйте при работе зажим или тиски. Это безопаснее, чем использовать руки.

*Не напрягайтесь больше чем нужно.*

- Стойте устойчиво и постоянно держите равновесие.

# ОБЩИЕ ПРАВИЛА БЕЗОПАСНОСТИ (ПРОДОЛЖЕНИЕ)

*Тщательно проверьте оборудование.*

- Для качества и безопасности работы содержите режущие инструменты наточенными и всегда в чистоте.
- Следуйте инструкции по обслуживанию, смазке и замене запчастей.
- Постоянно контролируйте состояние электропровода оборудования. В случае, если провод поврежден, его замена производится авторизованным сервисным учреждением.
- Периодично проверяйте удлинитель, и, в случае повреждения, замените его.
- Следите за тем, чтобы держатель был сухой и чистый, а также следите за тем, чтобы на нем не было масла и жира.

*Отключение оборудования.*

- В случае неиспользования, отсоедините устройство от источника тока, а также перед сервисом и при замене запчастей (таких как диска, держателя и правителя круга).

*Уберите установочный ключ и раздвижной гаечный ключ.*

- Возьмите за привычку всегда проверять, что ключи и установочные раздвижные гаечные ключи удалены с оборудования, перед тем как оборудование будет включено.

*Избегайте ненужного включения станка.*

- При подключении оборудования к электросети, проследите, чтобы оно находилось в выключенном состоянии.

*При работе на улице используйте специальный удлинитель.*

- При работе на улице используйте специальный удлинитель, явным образом предназначенный для использования вне помещения.

*Будьте внимательны.*

- Будьте внимательны при работе. Не используйте оборудование, если вы чувствуете себя уставшим. Категорически запрещено использовать оборудование в состоянии опьянения.

*Проверяйте детали на предмет износа и повреждения.*

- До начала использования оборудования, проверьте его тщательно, чтобы удостовериться, что оно будет работать правильно и выполнять надлежащие ему функции.
- Проконтролируйте правильность и прочность соединения подвижных деталей, а также следите за тем, чтобы они были целыми. Далее проконтролируйте их сборку и другие моменты, которые могут повлиять на работу устройства.
- Поврежденная защитная или любая другая часть должна быть правильно починена или заменена авторизованным сервисным центром если другое не предусмотрено данной инструкцией.
- Поврежденный выключатель тока должен быть заменен авторизованным сервисным центром.
- Не используйте устройство в случае, если выключатель тока не включает и не выключает оборудование.

*Предостережения.*

- Использование приспособлений или деталей, которые не рекомендованы данной инструкцией, может привести к травмам. Используйте только оригинальные запчасти и расходные материалы.

*Оборудование может быть отремонтировано только квалифицированным механиком.*

- Данное электрическое оборудование отвечает соответствующим правилам безопасности. Ремонт должен производиться только квалифицированными механиками с использованием оригинальных запасных частей. Неквалифицированный ремонт делает оборудование опасным для использования.

*Шум*

- Типичный средний уровень шумов по компоненте А определен по европейскому регламенту EN 61029-1:2009 :

Уровень шумовой нагрузки ( $L_{PA}$ ): 80 дБ

Уровень мощности ( $L_{WA}$ ): 93 дБ

Неопределенность (K): 2,5 дБ

## ЕВРОПЕЙСКАЯ ДЕКЛАРАЦИЯ СООТВЕТСТВИЯ

Мы, SSM PRODUKT AB, Vaksala-Eke, 75594 Уппсала, Швеция, заявляем, что изделие SSM-2, на которое распространяется настоящая декларация, соответствует следующим стандартам:

EN 61029-1:2009, EN 55014-1:2006, EN 61000-3-2:2006, EN 61000-3-3:2008, EN 55014-2:1997 & A1:2001 & A2:2008 согласно положениям директив 2004/108/ЕС, 2006/42/ЕС и 2006/95/ЕС.



Стефан Густавссон  
(подпись, имя)

Упсала, 09 марта, 2014 года  
(место, дата)

# ОСОБЫЕ ПРАВИЛА БЕЗОПАСНОСТИ И СИМВОЛЫ



**Внимание!**



**Прочитайте инструкцию перед началом использования оборудования**



**При использовании оборудования используйте защитные очки и наушники**

Оборудование может быть использовано только для заточки лезвий коньков. Всегда закрепляйте лезвие коньков в держателе. Никогда не точите коньки только руками, без помощи держателя. *Правильная опора важна при работе для достижения максимально возможного результата, уменьшения телесного напряжения и избежания потери контроля.*

Перед началом использования оборудования, для уменьшения риска травмирования диском, проверьте, что защитный козырек точильного диска правильно расположен и закреплен. При работе, старайтесь держать тело и руки подальше от вращающегося точильного диска. *Соприкосновение с вращающимся точильным диском или с осколками расколотого диска может привести к серьезным травмам.*

Используйте только точильные диски, поставляемые SSM Produkt AB. Используйте точильные диски размера и формы, предназначенного для данного оборудования. *Другие точильные диски могут быть опасны.*

Точильный диск должен быть безопасно закреплен. При его закреплении никогда не используйте поврежденные или посторонние фланец, фланцевую деталь или гайку. *Фланец и фланцевая деталь специально сконструированы для данного оборудования в целях оптимального использования и безопасности.*

## **Особые правила безопасности при заточке**

Используйте только те виды точильных дисков, которые рекомендованы для вашего электрического оборудования, а также особую защиту, созданную для избранного точильного диска. *Точильные диски, не рекомендованные для данного электрического оборудования, могут быть опасны и, кроме того, защитное приспособление может хуже функционировать.*

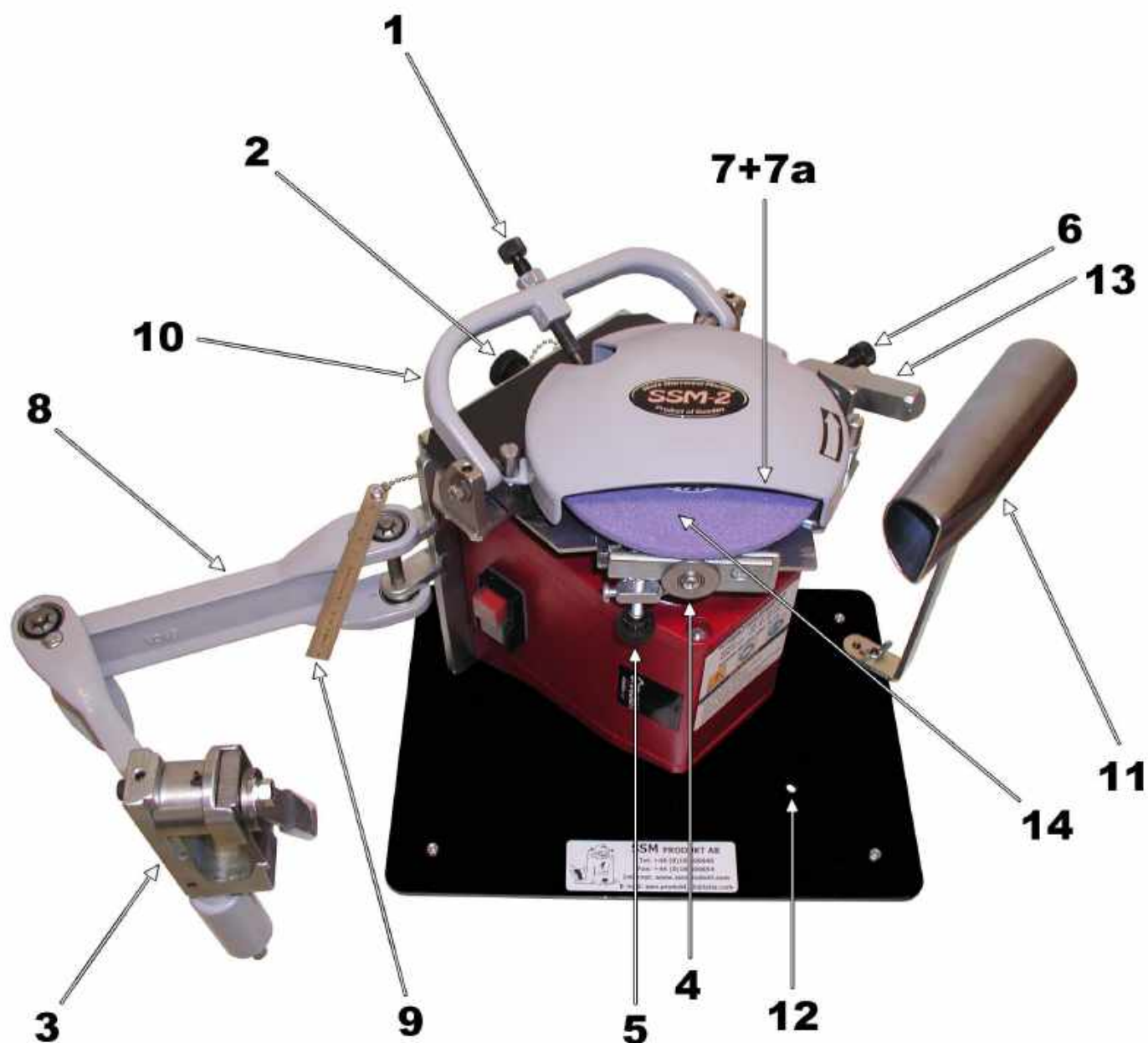
Защитный кожух должен быть безопасно закреплен на устройстве и прикреплен к нему надлежащим образом так, чтобы минимально возможная часть точильного диска была направлена на пользователя. *Защитный кожух помогает защитить пользователя от расколотых деталей диска, а также уменьшает риск травм при внезапном прикосновении к точильному диску.*

Точильные диски должны быть использованы только в целях заточки коньков. Например, не затачивайте ничего боковой частью диска. *Точильные диски предназначены только для заточки ребром. Заточки боковой поверхностью может привести к тому, что точильный диск расколется.*

Постоянно используйте неповрежденные фланцы, которые подходят по форме и размеру к данному диску. *Правильный фланец точильного диска поддерживает его и тем самым уменьшает риск возможности расколоться. Фланцы для режущих дисков могут отличаться от фланцев для точильных дисков.*

Не используйте изношенные точильные диски изначально большего размера. *Точильные диски, предназначенные для другого оборудования, не подходят высокой скорости используемого оборудования и поэтому могут расколоться.*

## ФУНКЦИОНАЛЬНОЕ ОПИСАНИЕ



1. Алмаз для канавки
2. Регулировочный винт
3. Держатель
4. Ролик для поддержки лезвия
5. Винт установки высоты
6. Алмаз для плоскости
7. Защитный кожух
- 7a. Лицевая часть защитного кожуха
8. Держатель
9. Линейка
10. Рукоятка правитель алмазного для канавки
11. Трубка для подключения пылесоса
12. Крепежное отверстие
13. Правитель алмазный для плоскости
14. Точильный диск

# ФУНКЦИОНАЛЬНОЕ ОПИСАНИЕ (ПРОДОЛЖЕНИЕ)

Оборудование предназначено для заточки лезвий коньков (под канавку и плоскую поверхность). Для заточки подведите лезвие конька (закрепленное в держателе) к правильно выправленному вращающемуся точильному диску. Открытая конструкция оборудования позволяет постоянно и легко наблюдать за процессом заточки. Оборудование основано на модифицированном электрическом точильном станке с прикрепленным к нему держателем. Электромотор закреплен к нижней станине. Нижняя станина должна быть горизонтальной, а ось на электромоторе в этом случае будет вертикальной. На оси закреплены следующие детали: фланец, точильный диск, фланцевая деталь, балансировочная деталь и крепежная гайка. Все это частично закрыто защитным кожухом.

1. Алмаз для канавки используется для правки точильного диска и закреплен на специальной рукоятке (10).
2. Регулировочный винт используется для перемещения алмаза для канавки (10) внутрь или наружу. Для этого его ввинчивают по часовой стрелке (выдвигается наружу) или против часовой стрелки (вдвигается внутрь).
3. Держатель используется для закрепления лезвия коньков. Закрепите лезвие между верхней и нижней губкой. Для этого поверните рукоятку, и верхняя губка будет двигаться вверх или вниз.
4. Ролик для поддержки лезвия используется для того, чтобы канавка на коньке была расположена в центре лезвия путем регулирования вертикальной позиции держателя (3). При канавочной заточке расположите лезвие на ролик.
5. Винт установки высоты используется для перемещения ролика для поддержки лезвия (4) вверх или вниз. Для этого вкрутите винт по часовой стрелке (вверх) или против часовой стрелки (вниз). Чтобы переместить вниз поддерживающий ролик, рукоятку, на которой он находится, нужно толкнуть вниз.
6. Алмаз для плоскости используется для правки точильного диска и находится в креплении держателя (13).
7. Защитный кожух защищает от осколков диска, в случае, если тот расколется. Кроме того, он защищает от металлической пыли. Кожух закрепляется с помощью трех верхних гаек.
8. Лапа держателя представляет собой подвижную горизонтальную ручку. Держатель (3) расположен на пластиковом выступе на передней части рукоятки.
9. Линейка (также шкала и т.д.) создана для измерения выдвижения правителя канавки (10). Измерение проводится от головной части алмаза до скобы правителя канавки. Расстояние показывает канавку, которая будет на лезвии конька. Смотрите раздел «Установка».
10. Правитель канавки используется вместе с алмазом для правки точильного диска. Алмаз закрепляется с помощью гайки. Используйте алмаз D-80 или SD-80. Данное устройство предназначено для использования только при канавочной заточке лезвия конька.



11. Трубка для подсоединения предназначена для сбора пыли и другого мусора, который появляется при заточке и правке точильного диска. Закрепите ее на нижней плоскости с помощью гайки в том углу, в котором вы предпочитаете. Затем подсоедините подходящий пылесос.
12. Крепежное отверстие может быть использовано для закрепления оборудования на верстаке или другой поверхности. Для закрепления используйте винт (винт в комплект не входит).
13. Правитель плоскости используется вместе с алмазом для правки точильного диска. Используйте алмаз SD-50, SD-80 или D-80. Данное устройство должно быть использовано при плоской заточке лезвия конька.



14. Точильный диск вращается против часовой стрелки и используется для заточки лезвия конька. Рекомендуются к использованию точильные диски S-2/HP70, S-2/ME60, S-2/KB80, S-2/KB60 или S-2/60.

# МОНТАЖ

Ваш станок для заточки коньков SSM-2 поставляется в полном комплекте и хорошо защищен внутри транспортировочного ящика (чемодана). Вытащите все содержимое из ящика и удостоверьтесь, что содержимое не было повреждено во время доставки. В комплект станка SSM-2 входят следующие компоненты:

Описание	Название	Количество
Инструкция по применению	SSM-2 Manual.ru	1
Трубка для подключения пылесоса	УТ	1
Держатель конька	H-5, H-8 или H-10	1
Шестигранный ключ	AS 2.5 мм	1
Шестигранный ключ	AS 4 мм	1
Ключ рожковый	DEW 8,10 мм	1

## Подготовка:



### **ВНИМАНИЕ!**

**ПРИ ЛЮБОМ ОБСЛУЖИВАНИИ СТАНКА ПРИ ВОЗМОЖНОСТИ  
ОТСОЕДИНЯЙТЕ ЕГО ОТ ИСТОЧНИКА ТОКА.**

Поставьте оборудование на стабильную, ровную поверхность. Станок может быть закреплен с помощью винта, который проходит через отверстие (12) на нижней панели.

Станок поставляется вместе с установленным и отрегулированным точильным диском. Смотрите раздел ОБСЛУЖИВАНИЕ: ЗАМЕНА И БАЛАНСИРОВКА ТОЧИЛЬНОГО ДИСКА (стр.12), если вы хотите заменить или отбалансировать точильный диск.

При поставке оборудования от SSM Produkt AB точильный диск и алмаз предварительно установлены для вытачивания канавки 20 мм. Смотрите раздел ИСПОЛЬЗОВАНИЕ: УСТАНОВКА (стр.9), если вы хотите изменить настройку.

**УБЕДИТЕСЬ, ЧТО ПРИ ЗАПУСКЕ СТАНКА АЛМАЗЫ НЕ СОПРИКАСАЮТСЯ С ТОЧИЛЬНЫМ ДИСКОМ.** В случае необходимости отрегулируйте алмазы, повернув их наружу. Алмаз (6) должен быть вкручен. Для алмаза (1) используйте регулировочный винт (2) .

**УБЕДИТЕСЬ, ЧТО ПРИ ЗАПУСКЕ СТАНКА РОЛИК ДЛЯ ПОДДЕРЖКИ ЛЕЗВИЯ НЕ СОПРИКАСАЕТСЯ С ТОЧИЛЬНЫМ ДИСКОМ.** Следуйте инструкциям согласно разделу ИСПОЛЬЗОВАНИЕ: УСТАНОВКА (стр.9) для регулировки ролика.

Установите трубку для подключения пылесоса (11) и присоедините подходящий пылесос. Это уменьшит появление пыли и других частиц. Для полной защиты используйте подходящую маску для лица, закрывающую нос и рот.

Всегда надевайте защитные очки и наушники для защиты от шума и пыли при работе со станком.



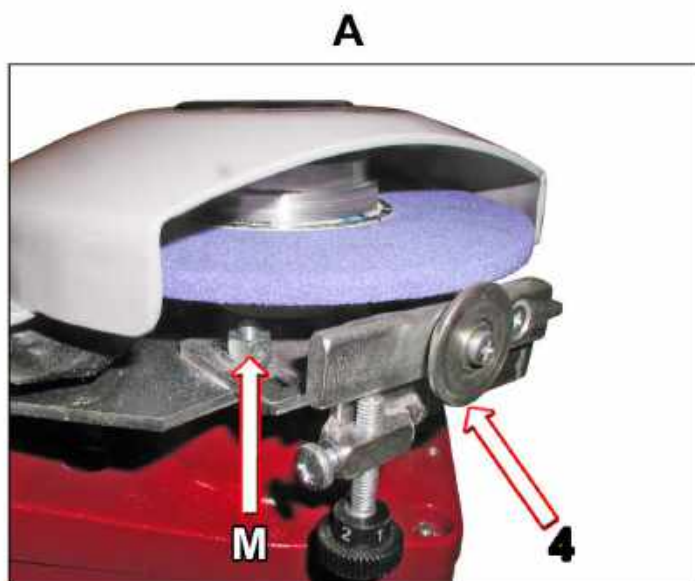
## Установки до начала заточки

### Балансировка точильного диска.

При необходимости замените точильный диск и/или отрегулируйте его. (Смотрите ОБСЛУЖИВАНИЕ: ЗАМЕНА И БАЛАНСИРОВКА ТОЧИЛЬНОГО ДИСКА).

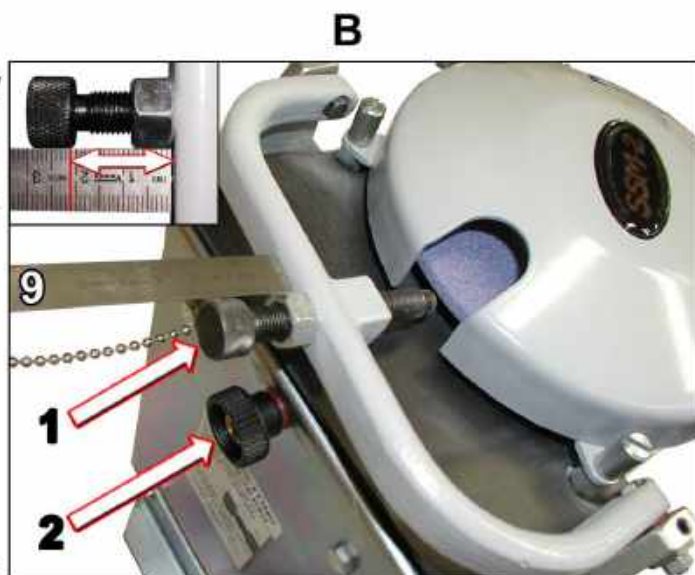
### Регулировка положения поддерживающего ролика

При необходимости отрегулируйте положение поддерживающего ролика (4). Он должен находиться как можно ближе к точильному диску, но не касаться его. Если точильный диск по истечении некоторого времени уменьшится в размере от постоянной заточки и правки (или же станет больше из-за замены диска), то положение нужно отрегулировать. Для этого, сначала ослабьте гайку (М) на левой стороне держателя ролика. (Не трогайте винт, проходящий через плоскую пружинку по правой стороне). Теперь вы можете переместить держатель ролика, постучав по нему или подтолкнув его. Закрепите гайку, когда ролик будет находиться в правильном положении. (Убедитесь, что ролик не касается точильного диска).



### Правка точильного диска.

**Заточка под канавку:** используйте алмаз (1) и рукоятку (10). Изменить глубину канавки можно вкручивая или выкручивая алмаз до тех пор, пока он не придет в правильное положение. Используйте линейку (9) для измерения расстояния от головной части винта алмаза (должен быть алмаз D-80 или SD-80) до рукоятки (рис. В). Диапазон приемлемых размеров 8-38 мм. Зафиксируйте алмаз в нужном положении, закрутив гайку на винте алмаза. При заточке точильный диск изнашивается и уменьшается в размере. Используйте регулировочный винт (2) для перемещения всей конструкции правителя канавки. Двигайте рукоятку правителя канавки вверх и вниз, одновременно медленно вкручивая регулировочный винт. При выполнении последних действий происходит правка. Правка производится мягко, чтобы не повредить алмаз или точильный диск.



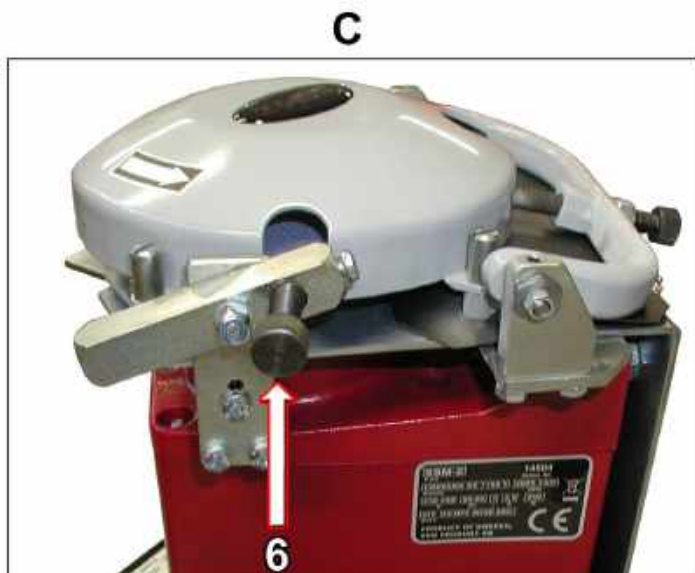
**Заточка под плоскость:** используйте алмаз (6) и рукоятку правителя плоскости (13). Медленно вкрутите алмаз вовнутрь, одновременно передвигайте рукоятку правителя плоскости вверх и вниз (так, чтобы алмаз двигался вверх или вниз мимо точильного диска). Эти действия приведут к правке диска. Работайте аккуратно до получения желаемого результата.

### Регулировка высоты поддерживающего ролика

При заточке под канавку важно, чтобы канавка находилась ровно в центре лезвия. Регулировка необходима, если затачиваются коньки с другой толщиной лезвия. Смотрите раздел **ЦЕНТРИРОВАНИЕ ЛЕЗВИЯ ПРИ ЗАТОЧКЕ КАНАВКИ** на следующей странице.

### Регулировка угла на правителе плоскости.

Обычно это не требуется. Но в любом случае это действие описано в разделе **РЕГУЛИРОВКА ПРАВИТЕЛЯ ПЛОСКОСТИ** на следующей странице.



# ИСПОЛЬЗОВАНИЕ (ПРОДОЛЖЕНИЕ)

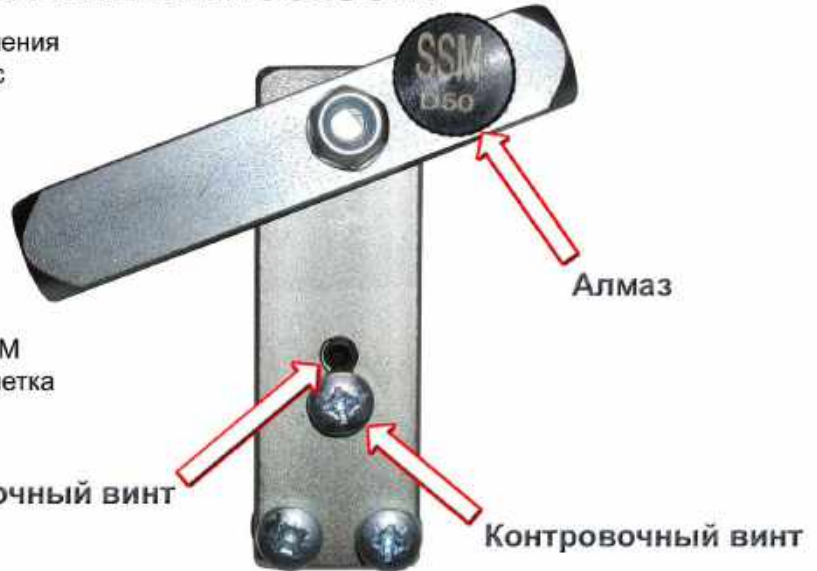
## ЦЕНТРИРОВАНИЕ ЛЕЗВИЯ КОНЬКА ПРИ ЗАТОЧКЕ ПОД КАНАВКУ

Важно, чтобы канавка находилась в центре лезвия конька. После того как вы аккуратно выправили, вставьте конек в держатель, к примеру, носком влево. Проведите лезвие несколько раз вперед и назад по диску. Выньте конек и переверните его так, чтобы носок оказался справа. (Лезвие сейчас перевернуто). Слегка коснитесь точильного диска так, чтобы появилась небольшая отметка. Если отметка подходит к канавке (отметка А), значит, поддерживающий ролик установлен правильно. Если отметка закрывает нижнюю часть лезвия (отметка С или Е), то поддерживающий ролик лежит слишком высоко. Отпустите ролик вниз. Если отметка закрывает верхнюю часть (отметка В или D), направьте ролик вверх. Иногда требуется производить данную установку, так как толщина отдельных лезвий может отличаться.



## РЕГУЛИРОВКА ПРАВИТЕЛЯ ПЛОСКОСТИ

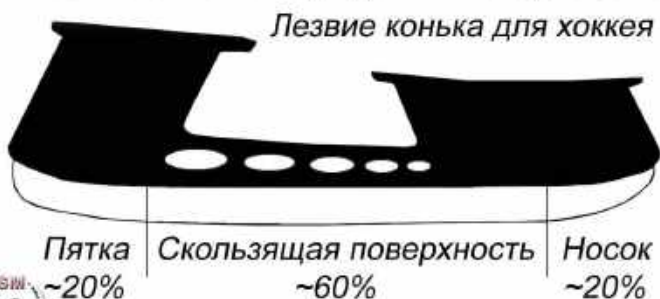
Правитель плоскости регулируется путем ослабления крепежного винта и установки правильного угла с помощью регулировочного винта. Для получения правильного угла нужно сделать следующее:  
-Выправьте точильный диск.  
-Заточите конек, затем поверните его в держателе и сделайте небольшую отметку на лезвии (смотрите раздел ЗАТОЧКА КАНАВКИ).



Сравните с описанным выше ЦЕНТРИРОВАНИЕМ ЛЕЗВИЯ ПРИ ЗАТОЧКЕ ПОД КАНАВКУ. Если отметка похожа на отметку В или отметку С, то угол выставлен неправильно. Отрегулируйте и попробуйте повторить еще раз.

## Информация о лезвиях коньков

Лезвие конька можно разделить на следующие части:



# ИСПОЛЬЗОВАНИЕ (ПРОДОЛЖЕНИЕ)

## Заточка лезвия конька (советы)

### Правка точильного диска

Подключите оборудование к электросети тока и запустите его. Используйте алмаз (1 или 6) для правки точильного диска таким образом, чтобы он принял нужную форму (плоскую или под канавку). Если точильный диск потерял форму, то его следует точить, даже если вы не хотите менять вид коньков.

**Канавка:** Коньки для хоккея и коньки для фигурного катания

**Плоскость:** Коньки для бэнди и конькобежные коньки

### Исправьте повреждения на лезвии конька

Проверьте лезвие конька на наличие повреждений.

При обнаружении серьезных повреждений воспользуйтесь оселком, чтобы лезвие стало ровным по бокам. Затем закрепите конек в держателе (3). Проведите заточку два раза, постоянно надавливая на точильный диск. (смотрите на рис.)

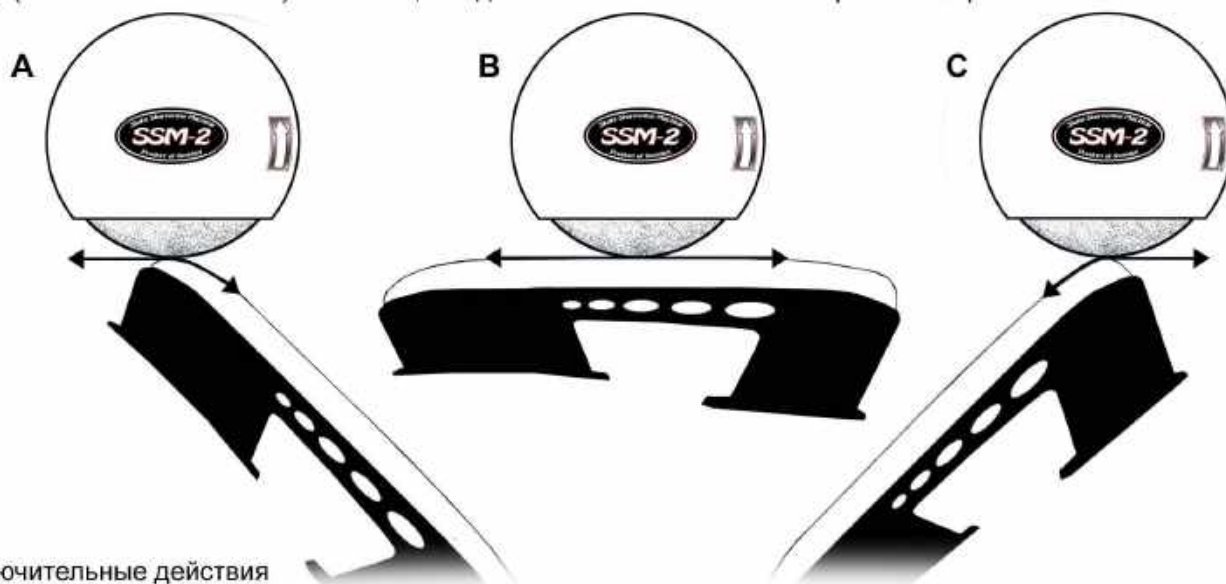


При заточке лезвия конька держите его направленным по прямой линии (PQ на рис.). Двигайте лезвие вперед и назад в направлении, указанном стрелками. Два пункта X на рисунке показывают места, где лезвие при заточке начинает отходить от точильного диска. Шлифовальное движение начинайте «в воздухе» за пределами пункта X, затем мягко коснитесь точильного диска. В другом пункте X лезвие отойдет от точильного диска. На небольшом отрезке выполните движение без касания точильного диска, но все еще оставляя лезвие на поддерживающем ролике. Потом сделайте такое же движение в обратном направлении.

Проверьте, не остались ли повреждения на лезвии. Если повреждения остались, продолжайте заточку до тех пор, пока они не исчезнут.

### Заключительная шлифовка

Если повреждений не осталось, проводите лезвием по диску все более медленно и мягко, включая в проход и закругленные концы лезвия. Для того, чтобы получить лучший результат, а также избежать лишнего стачивания лезвия и диска, нужно лишь слегка касаться точильного диска. Выполните действия, как показано на рисунке снизу (A+ B+ C или C+ B+ A). Помните, что движение B выполняется в прямом направлении.



### Заключительные действия

Проведите оселком примерно по два раза с каждой стороны лезвия, чтобы избавиться от заусениц.

### **ВНИМАНИЕ!**

При заточке под канавку лезвие всегда должно находиться на поддерживающем ролике (4).

Не следует вести конек слишком медленно по точильному диску.

Не давите им слишком сильно по точильному диску.

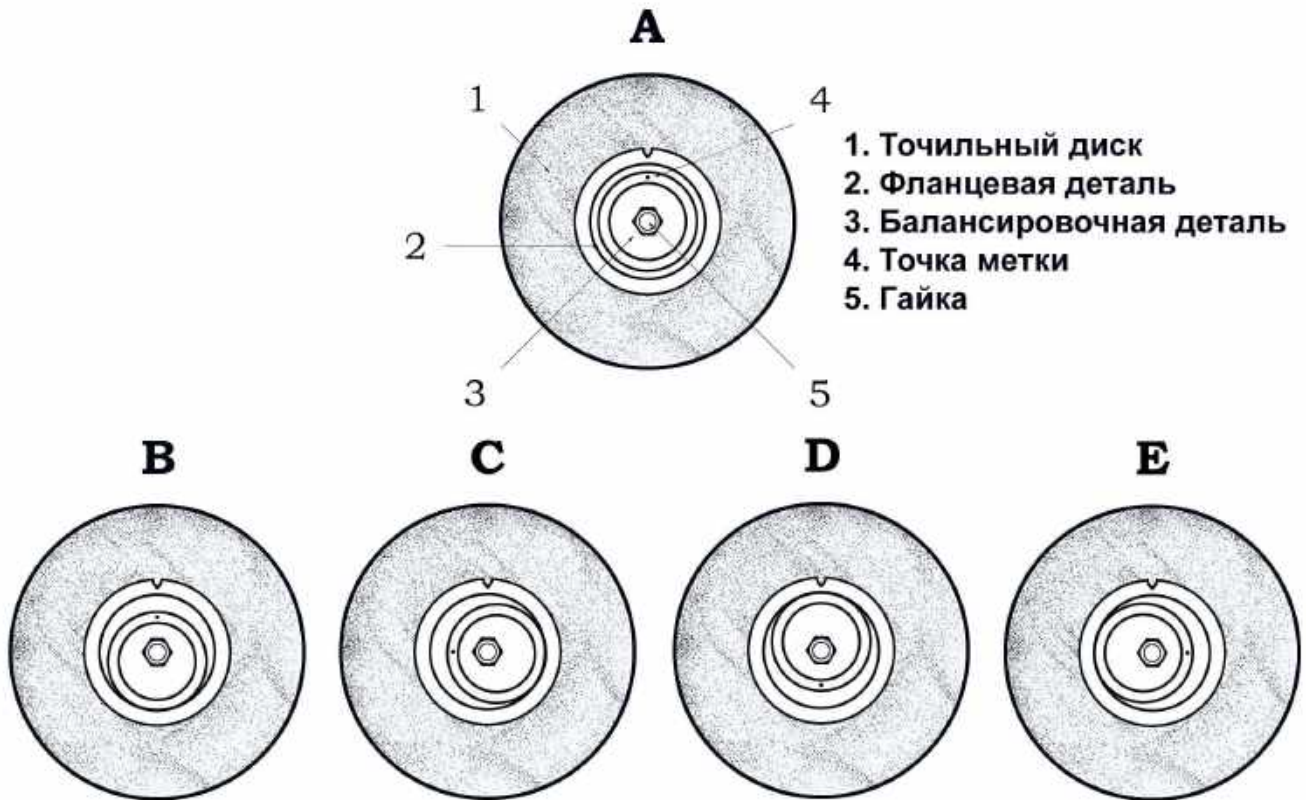
Лезвие конька может быть «прожжено» при очень сильном надавливании на работающий диск.

При заточке руки должны находиться на коньке, а не на держателе.

Не давите на держатель, иначе лезвие конька будет подходить к диску под неправильным углом.

# ОБСЛУЖИВАНИЕ

## Замена и балансировка точильного диска



- (1)** Прежде всего, проверьте точильный диск на наличие трещин. Для этого оденьте диск на палец (через центральное отверстие) и осторожно постучите по нему. Наличие трещин на диске вы можете определить по звуку. Снимите защитный кожух, гайку, балансировочную деталь, фланцевую деталь, фланец и старый точильный диск. (Для избежания вибрации из-за неправильного монтажа необходимо тщательно почистить фланец, фланцевую деталь и монтируемую поверхность точильного диска до начала сборки.) Затем поместите новый точильный диск на фланец. Положите сверху фланцевую деталь и балансировочную деталь (в нейтральное положение, чтобы метка оказалась в верхней точке в положении на 12 часов). Установив точильный диск в выбранном положении меткой, закрепите гайку. Запустите точильный станок и выправьте точильный диск одним из алмазов. Проверьте, что защитный кожух находится на месте. Если точильный диск вибрирует, отрегулируйте его согласно следующим пунктам. (Точильный диск будет создавать вибрацию по всему станку. Вибрацию можно легко почувствовать на конце рукоятки у держателя конька).
- (2)** Установите еще раз станок, направив отметку к 12 часам, ослабьте гайку и передвиньте балансировочную деталь в направлении к 6 часам. Закрепите гайку и запустите точильный станок. Запомните уровень вибрации точильного диска (B).
- (3)** Прделайте те же действия, что и в пункте B, но только с установкой метки в направлении на 9, 6 и 3 часов. Балансировочную деталь следует перемещать одинаково (рис C, D, E).
- (4)** Если появляется меньше вибрации в каком-то направлении, поверните балансировочную деталь с меткой в этом направлении. Если два направления дают меньше вибраций, чем соседние, то установите метку между этими двумя направлениями. Затем закрепите точильный диск, отрегулировав балансировочную деталь. Запустите точильный станок и оправьте точильный диск. Если же точильный диск продолжает вибрировать, закрепите его лучше.
- (5)** Если нужно произвести точную регулировку, переместите балансировочную деталь к середине, наружу или в сторону. Запустите станок, выправьте точильный диск и добейтесь уменьшения вибраций при каждой регулировке до их полного исчезновения.

# ОБСЛУЖИВАНИЕ (ПРОДОЛЖЕНИЕ)

## Сервис

Если станок используется правильно и только для заточки коньков, сервис требуется редко. Однако точильный диск и алмазы нужно регулярно заменять. Точильный диск требует замены, когда расстояние между алмазами и краями защитного кожуха (7а) сократится примерно до 10 мм. (Диаметр точильного диска в этом случае меньше 120 мм и должен быть заменен для получения хорошего результата). Чтобы сохранить работоспособность оборудования и получить лучший результат от заточки, всегда содержите оборудование в чистом виде. Чистите его снаружи, при необходимости убирайте мягкой щеткой пыль, возникающую при работе.

### Внимание!

Полное обслуживание всегда должно производиться квалифицированным техником. Всегда отсоединяйте оборудование от электросети, если производите обслуживание оборудования (перемещение точильного диска или алмазов). Данное электрооборудование отвечает соответствующим правилам безопасности. Во избежание поражения электротоком, разборка электродвигателя станка должна производиться только квалифицированным техником. Замену электропровода в целях безопасности должен проводить производитель или его агент.

## ТЕХНИЧЕСКИЕ СПЕЦИФИКАЦИИ И ГАБАРИТЫ

**Высота** (без держателя и трубки для подключения пылесоса): **320 мм**

**Ширина** (без держателя и трубки для подключения пылесоса): **250 мм**

**Длина** (без держателя и трубки для подключения пылесоса): **350 мм**

**Вес** (без держателя и трубки для подключения пылесоса): **14.8 кг.**

**Мощность:** **250 Ватт**

**Напряжение:** **220-240 Вольт**

**Сеть:** **50-60 Герц (1 фаза)**

**Скорость вращения (макс.):** **2800-3400 об\мин**

**Точильный диск (тип):** **Тип S-2 от SSM**

**Точильный диск (размеры):** **150 \* 6 \* 38 mm**

**(Диаметр \* толщина \* ось)**

**Алмаз:** **Для плоской заточки: SD-50, SD-80 или D-80**  
**Для канавки: SD-80 или D-80.**

При работе с оборудованием нужно делать паузы (60 сек работы/ 60 сек пауза).

Также производится модификация станка под сеть с напряжением 110-120 Вольт.



**Производитель заточного оборудования SSM Produkt AB**

# ACCESSORIES

## GRINDING WHEELS

**S-2/60**



*Pink*  
Grit size 60  
Standard wheel

**S-2/HP70**



*Yellow*  
Grit size 70: special  
For professional teams

**S-2/ME60**



*Pink/purple*  
Grit size 60: ceramic  
Excellent on all steels

**S-2/KB80**



*Light blue*  
Grit size 80: ceramic  
For professional teams

## DIAMOND DRESSERS

**D-80**



Natural diamond  
For:  
Pivot device &  
Flat surface device

**SD-80**



Synthetic diamond  
For:  
Pivot device &  
Flat surface device

**SD-50**



Synthetic diamond  
For:  
Flat surface device

## WHETSTONES OR HAND HONES

**B-SSM**



From silicon carbide  
One fine grit size  
Size: 75x18x10 mm

**BB-SSM**



From silicon carbide  
Same mixture as B-SSM  
Size: 75x25x10 mm

**CB-SSM**



From aluminum oxide  
Two different grit sizes  
Size: 75x18x10 mm

**DB-SSM**



Diamond hand hone  
Precision tool  
Handle with care!  
Size: 75x25x5.5 mm

## EXHAUST SYSTEMS

**U-840**



Welding fume exhaust  
Very high quality  
Uses the U-324 filter

**NQS-500**



Dust extractor  
Very powerful and quiet motor  
Uses a cyclone intake

# ACCESSORIES

## EQUIPMENT

**V-2**



Transport case for SSM-2  
Size: 420x330x360 mm  
Very durable to thrusts

**BEC**



Blade Edge Checker:  
Controls that a sharpening is centered on the skate blade.

**SKR**



Blade Straightener:  
Used to straighten a bent skate blade.

## SKATE HOLDERS

**H-5**



Original skate holder  
For:  
Ice hockey and Bandy  
(not small childrens skates)

**H-7**



Goalie skate holder  
For:  
All goalie skates

**H-8**



Universal skate holder  
For:  
All skates (except some figure skates and four skates)

**H-10**



Universal skate holder  
For:  
All skates (except some figure skates and large goalie skates)

**H-10 S**



Figure skate holder  
For:  
Figure skates and special ones  
(like Matrix and Paramount)